



HENDI

Tools for Chefs

INDUCTION COOKER MODEL 3500 D

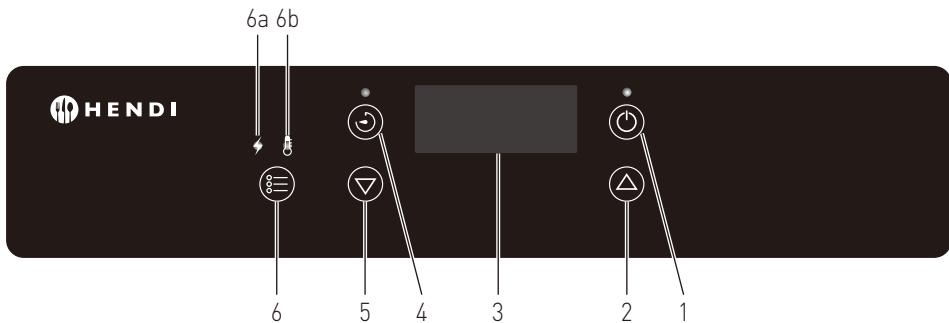
239698, 239711 v.02_s.01, 239872 v.02_s.01, 239957

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	52
DE: Benutzerhandbuch	10	LT: Naudojimo instrukcija	55
NL: Gebruikershandleiding	14	PT: Manual do utilizador	58
PL: Instrukcja obsługi	17	ES: Manual del usuario	62
FR: Manuel de l'utilisateur	21	SK: Používateľská príručka	65
IT: Manuale utente	24	DK: Brugervejledning	68
RO: Manual de utilizare	28	FI: Käyttöopas	71
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	31	NO: Brukerhåndbok	75
HR: Korišnički priručnik	35	SI: Navodila za uporabo	78
CZ: Uživatelská příručka	38	SE: Användarhandbok	81
HU: Felhasználói kézikönyv	41	BG: Ръководство за потребителя	85
UA: Пасивник користувача	45	RU: Руководство пользователя	88
EE: Kasutusjuhend	48		

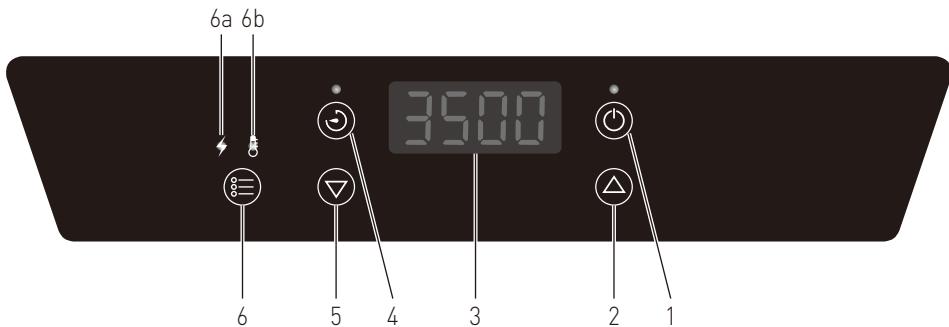
INDUCTION COOKER MODEL 3500 D	GB
INDUKTIONS KOCHER MODELL 3500 D	DE
INDUCTIEKOOKPLAAT MODEL 3500 D	NL
KUCHENKA INDUKCYJNA 3500 D	PL
PLAQUE DE CUISSON À INDUCTION MODÈLE 3500 D	FR
FORNELLO AD INDUZIONE MODELLO 3500 D	IT
PLITĂ CU INDUCȚIE MODEL 3500 D	RO
ΕΣΤΙΑ INDUCTION MONTEAO 3500 D	GR
INDUKCIJSKO KUHALO MODEL 3500 D	HR
INDUKČNÍ VAŘÍČ 3500 D	CZ
INDUKCIÓS FŐZŐLAP 3500 D MODELL	HU
ПЛИТА ІНДУКЦІЙНА 3500 D	UA
INDUKTSIOONPLIIT 3500 D	EE
INDUKCIJAS PLĪTS 3500 D	LV
INDUKCINÉ KAITLENTÉ 3500 D	LT
PLACA DE INDUÇÃO MODELO 3500 D	PT
PLACA DE INDUCCIÓN MODELO 3500 D	ES
INDUKČNÝ VARIČ MODEL 3500 D	SK
INDUKTIONSKOMFUR MODEL 3500 D	DK
INDUKTIOLIESIMALLI 3500 D	FI
INDUKSJONSKOMFYR MODELL 3500 D	NO
INDUKCIJSKI ŠTEDILNIK MODEL 3500 D	SI
INDUKTIONSSPIS MODELL 3500 D	SE
ИНДУКЦИОННА ГОТВАРСКА ПЕЧКА МОДЕЛ 3500 D	BG
ПЛИТА ИНДУКЦИОННАЯ 3500 D	RU

1

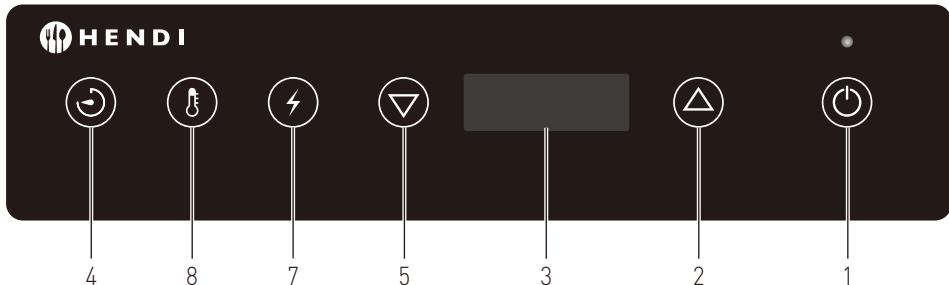
239698



239711 v.02_s.01, 239872 v.02_s.01



239957



FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS** éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.

pareil.

- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES ! SURFACES CHAUDES !** La température des surfaces accessibles peut être très élevée pendant l'utilisation. Touchez uniquement le panneau de commande, les poignées, les commutateurs, les boutons de commande du minuteur ou les boutons de contrôle de la température.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'agent de service ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.



- **AVERTISSEMENT !** Les graisses et l'huile deviennent très chaudes pendant le fonctionnement. Méfiez-vous de cela.
- Utilisez uniquement les récipients de la taille et du type recommandés. (Voir ---> Équipement de cuisson adapté).
- Les objets métalliques tels que les couteaux, les fourchettes, les cuillères et les couvercles ne doivent pas être placés sur la plaque chauffante, car ils peuvent devenir chauds.
- N'installez pas l'appareil à proximité d'objets et d'appareils susceptibles d'être affectés par un champ magnétique, par exemple des téléviseurs, des radios, des cartes bancaires et des cartes de crédit.
- **AVERTISSEMENT !** Si la surface chauffante est fissurée ou endommagée, éteignez l'appareil pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne placez pas de feuille d'aluminium et de récipients en plastique sur des surfaces chaudes
- Les surfaces ne doivent pas être utilisées pour le stockage.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, sachez que les bagues, montres ou objets similaires portés par l'utilisateur peuvent devenir chauds lorsqu'ils sont trop proches de la surface chauffante.
- Assurez-vous que l'appareil n'est pas installé à proximité de vapeurs d'eau ou de vapeurs grasses. Le ventilateur de l'appareil absorbe ces vapeurs, ce qui entraîne une accumulation de graisse ou d'humidité. Cela peut entraîner un court-circuit dans l'appareil. Nettoyez régulièrement le filtre à graisse.
- Ne placez pas d'ustensiles de cuisson vides sur l'appareil pendant l'utilisation, car cela pourrait l'endommager et l'endommager sérieusement.
- **PRUDENCE !** Cet appareil émettra un rayonnement électromagnétique non ionisant.



REMARQUE ! IL N'EST PAS RECOMMANDÉ D'UTILISER CET APPAREIL SUR UNE SURFACE MÉTALLIQUE.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des applications commerciales, par exemple dans les cuisines de restaurants, les cantines, les hôpitaux et les entreprises commerciales telles que les boulangeries, les boucheries, etc., mais pas pour la production de masse continue d'aliments.
- L'appareil est conçu pour cuire une variété d'aliments en chauffant les récipients appropriés. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées

et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Bouton Marche/Veille
2. Réglage d'augmentation : Durée / température / puissance
3. Affichage numérique
4. Bouton de minuterie avec voyant lumineux
5. Diminuer le réglage : Durée / température / puissance
6. Bouton de sélection de la puissance/température avec indicateur lumineux pour la puissance et la température respectivement. Appuyez alternativement sur le même bouton pour la sélection.
- 6a. Voyant d'alimentation
- 6b. Voyant de température
7. Bouton d'alimentation
8. Bouton Température

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Équipement de cuisson adapté

	Convenient	Ne convient pas	
Fond du récipient	Fond plat. (Fig. 2 à la page 4)	Fond incurvé, irrégulier et arrondi. (Fig. 3 à la page 4)	
Matériau	Articles de cuisine avec fond en fer, en fonte, en acier inoxydable magnétique ou en fer émaillé.	Articles de cuisine avec fond en céramique, verre, cuivre, bronze ou aluminium.	
Diamètre du fond	239698 239711 v.02_s.01 239872 v.02_s.01 239957	Entre 16 cm et 30 cm. Entre 14 cm et 28 cm. Entre 12 cm et 28 cm.	Moins de 16 cm ou plus de 30 cm. Moins de 14 cm ou plus de 28 cm. Moins de 12 cm ou plus de 28 cm.



Type d'ustensile de cuisson	Un récipient dont l'épaisseur du fond est supérieure à 1,5 mm.	Conteneurs ou canettes complètement fermés.
-----------------------------	----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------

Remarque : L'utilisation d'une poêle ou d'une casserole qui ne convient pas à la cuisson par induction peut endommager l'appareil.

Mode d'emploi

- Placez la fiche dans la prise.
- Réglez la poêle de votre choix sur la surface de cuisson, en gardant à l'esprit les instructions susmentionnées. **REMARQUE !** Assurez-vous que les casseroles couvrent les zones indiquées à tout moment pendant l'utilisation afin d'éviter que l'appareil ne soit endommagé. Ne laissez pas votre poêle sur le brûleur lorsqu'il est vide, car cela pourrait endommager vos poêles.
- Allumez l'appareil en appuyant sur la touche « MARCHE/ARRÊT », puis sur la touche « FLÈCHE VERS LE HAUT ». Si votre casserole est adaptée à l'induction et a un diamètre inférieur de 14 cm, l'appareil sera mis en service. Vous reconnaîtrez cela du fait que le ventilateur s'allume et que l'affichage indique une position de capacité de « 2000 ». **REMARQUE !** Si l'appareil émet un bip après avoir été mis sous tension, la casserole que vous utilisez n'est pas adaptée à l'induction ou l'appareil est défectueux. En cas de doute, contactez toujours le fournisseur de votre poêle !
- Une fois que l'appareil est en marche et que l'affichage indique la position « 2000 », vous pouvez programmer l'appareil de l'une des deux manières suivantes :
 1. Contrôle de capacité : Vous pouvez contrôler les performances de l'appareil, comme pour une cuisinière à gaz, via 15 positions allant de 300W à 3500W La position par défaut de l'appareil est « 2000 ».
 2. Contrôle de la température : vous pouvez régler la température entre 60 °C et 240 °C par incrément de 5 °C. La position standard de l'appareil est de 100 °C. **ATTENTION !** La température programmée est celle de la plaque de verre et non la température dans le bac !
- Si vous choisissez le contrôle de capacité, sélectionnez « chauffage » à l'aide de la touche « Température/chauffage ». Vous pouvez désormais programmer la capacité requise à l'aide des touches fléchées, 3500W étant la position la plus élevée et 300W la position la plus basse.
- Si vous sélectionnez le contrôle de la température, sélectionnez « Température » à l'aide de la touche « Température/chauffage ». Vous pouvez désormais programmer la température requise à l'aide des touches fléchées entre 60 °C et 240 °C par intervalles de 5 °C.
- Après avoir programmé la capacité ou la température, vous pouvez choisir de programmer le minuteur. Ce minuteur éteint l'appareil une fois la durée programmée atteinte. Pour ce faire, appuyez sur la touche « Minuteur » après avoir programmé la capacité ou la température et sélectionné « Minuteur ». Vous pouvez maintenant définir l'heure souhaitée. La durée maximale programmable est de 180 minutes.
- Une fois le résultat obtenu, vous pouvez éteindre l'appareil en appuyant sur la touche « ON/OFF ». L'affichage s'éteint et les voyants à côté de « Power », « Temp » et « Timer »

s'éteignent.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez la fiche de la prise électrique murale et retirez les casseroles de l'appareil.

Remarque :

1. Après une période de fonctionnement prolongée, il est normal que le ventilateur de refroidissement à l'intérieur continue à fonctionner en mode OFF pendant un certain temps. Avant de débrancher l'appareil, attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de fonctionner.
2. La surface de l'appareil est encore chaude même après le passage en mode OFF. Veuillez attendre que l'appareil refroidisse complètement avant de le toucher ou de le nettoyer.
3. Si aucun récipient n'est placé sur la surface chauffante après la mise sous tension, le mode OFF passe automatiquement en 1 min.
4. Si aucun bouton du bandeau de commande n'est enfoncé pendant 2 heures, l'appareil passe automatiquement en mode ARRÊT.
5. Si l'appareil émet un bip après avoir été mis sous tension, la casserole que vous utilisez n'est pas adaptée à l'induction ou l'appareil est défectueux. En cas de doute, contactez toujours le fournisseur de votre poêle !

FR

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Évitez tout contact de l'eau avec les composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correcte-



ment ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.

- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">-La fiche d'alimentation n'est pas correctement branchée à la prise électrique.-Sans allumer l'appareil, mettez la manette en marche.	<ul style="list-style-type: none">-Vérifiez la prise d'alimentation pour vous assurer qu'elle est correctement connectée.-Allumez l'appareil en activant la manette.
Le ventilateur de refroidissement fonctionne même lorsque l'appareil est mis en mode ARRÊT.	<ul style="list-style-type: none">-C'est normal. Le ventilateur de refroidissement continue de fonctionner en mode Veille pendant un certain temps pour refroidir tous les éléments internes.	<ul style="list-style-type: none">-Attendez que le ventilateur de refroidissement cesse de tourner.

Identification du code d'erreur

Codes d'erreur	Cause possible	Solution possible
E01	La température de l'appareil est trop élevée	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil soit complètement refroidi.
	Ventilateur de refroidissement défectueux	Contacter le fournisseur.
E02	La température du récipient est trop élevée. Il est possible que le récipient soit vide et que l'appareil s'éteigne pour assurer sa protection.	Débranchez l'appareil, retirez le récipient, attendez que l'appareil soit complètement refroidi.

E03	La tension d'alimentation est anormale. [La tension d'alimentation est trop élevée ou trop faible]	Assurez-vous que l'appareil est branché à une alimentation électrique appropriée.
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement

 Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.

Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

